

Newsletter des IQ NRW Teilprojekts: „IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden“ Juli 2017

Inhalt:

- Bildungskonferenz zum Thema „Übergang Schule-Beruf mit Schwerpunkt Ausbildung“ in Herford
- Statistiken der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung in den Integration Points Herford/Minden
- Fallbeispiele aus dem Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsgeschehen von MOZAIK
- Produkte aus dem IQ NRW Teilprojekten
- Themenrelevante Linksammlungen
- Termine

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kooperationspartner/-innen,

mit dem dritten Newsletter in 2017 möchten wir Sie über aktuelle Themen, Aktivitäten und Erfahrungen aus unserer Arbeit der **IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden** informieren. In der aktuellen Ausgabe berichten wir über den Verlauf des Teilprojekts, präsentieren unsere aktuellen Beratungsstatistiken und bieten einen Einblick in das Beratungsgeschehen an. Des Weiteren erhalten Sie einen Überblick über unsere erstellten Produkte und einen Hinweis zu themenrelevanten Linksammlungen und Termine.

Ihr MOZAIK- Team

Bildungskonferenz zum Thema „Übergang Schule - Beruf mit dem Schwerpunkt Ausbildung“

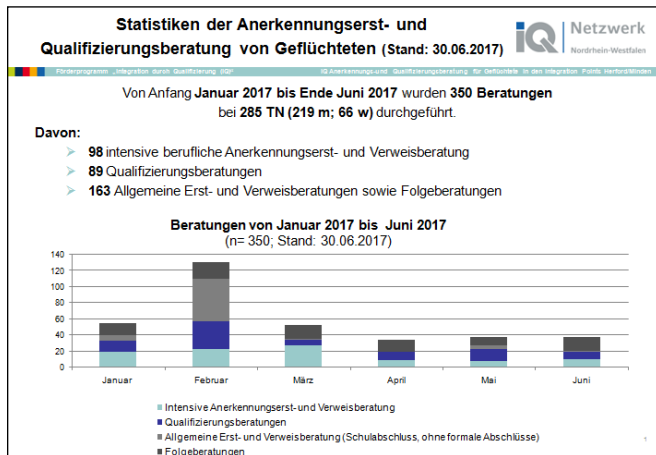
Anerkennung von ausländischen Abschlüssen

MOZAIK informiert auf der 4. Herforder Bildungskonferenz über Beratungsangebote des IQ Netzwerks



Die vierte Bildungskonferenz zum Thema „Übergang Schule - Beruf mit Schwerpunkt Ausbildung“ fand am 19.06.2017 im Herforder Kreishaus statt. Vertreten waren 23 Aussteller sowie zahlreiche Gäste aus den Bereichen Politik, Schule, Bildung- und Weiterbildung, Kultur, Wirtschaft, Sport und Kirche.

Auf dem Markt der Möglichkeiten informierte, im Rahmen des IQ NRW Teilprojekts „**IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden**“, Frau Linda Boly (Projektmitarbeiterin MOZAIK gGmbH) über das Verfahren der beruflichen Anerkennung und über Beratungszeiten der beruflichen Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstellen für Geflüchtete in den Integration Points der Bundesagentur für Arbeit in Herford/Minden. [\[Weiterlesen\]](#)

Statistiken der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung von MOZAIK


Insgesamt wurden im Rahmen der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung von **Januar 2017 bis Juni 2017 bei 285 Personen (219 m; 66w) 350 Beratungen** durchgeführt. Diese teilten sich wie folgt auf die Monate auf:

- 98 intensive Erst- und Verweisberatungen
- 89 Qualifizierungsberatungen
- 163 Beratungen zu Schulabschlüssen, ohne formalen (beruflichen) Abschlüssen, Folgeberatungen sowie in Gruppeninformationsveranstaltungen

Auswahl der IQ Beratungen (01/2017 - 03/2017)

Beruf/Abschluss/Herkunftsland	Beratungsgrundlage	Beratungsthemen
Geprüfte/-r Controller/-in, Iran	Antrag bei der IHK FOSA wurde gestellt Bescheid: Volle Gleichwertigkeit erhalten.	Inhalte der Beratung - Prüfung des Abschlusses aus dem Iran; Klärung der Kostenübernahme durch den Integration Point Herford, Zusammenstellung der nötigen Unterlagen sowie Antragsstellung bei der IHK FOSA.
Hebamme, Kirgisien	Antrag bei Landesprüfungsamt für Medizin, Psychotherapie und Pharmazie (LPA) in Düsseldorf wurde gestellt. Bescheid liegt noch nicht vor.	Inhalte der Beratung - Verwiesen zu IQ internen Bildungsdienstleister für reglementierte Berufe im Gesundheitswesen.
Tourismuskaufmann/-frau, Ägypten	Antragsstellung bei der IHK FOSA wurde gestellt. Bescheid liegt noch nicht vor.	Inhalte der Beratung - Prüfung des Abschlusses aus Ägypten und Zusammenstellung der nötigen Unterlagen zur Antragsstellung.

Fallbeispiel aus dem Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsgeschehen von MOZAIK in Herford und Minden
Volle Gleichwertigkeit im Referenzberuf „Geprüfter Controller“ für iranischen Geflüchteten

Erfolgreiche Anerkennung der Qualifikationen aus dem Iran und Indien

Herr E., 1976 im Iran geboren, lebt seit 2015 im Kreis Minden-Lübbecke. Nach einem erfolgreich absolvierten Abitur besuchte er im Iran die Islamische Azad Universität in Teheran und schloss sein Studium mit einem Bachelorabschluss in Betriebswirtschaftslehre ab. Anschließend ging Herr E. nach Indien, um an der Sikkim Manipal Universität sein Master zu absolvieren. 2009 schloss er sein dortiges Studium mit dem Abschluss Master of Business Administration ab. Zurück im Iran arbeitete er ca. 8 Jahre lang in der Buchhaltungsabteilung, zeitweilig als Leiter, in einem Unternehmen. In Deutschland möchte Herr E. gerne im erlernten Beruf weiterarbeiten. Da er zu dem Zeitpunkt noch nicht über ausreichende Deutschkenntnisse verfügt, dafür aber sehr gute Englischkenntnisse, versucht er auf Englisch im Netz alle möglichen Informationen zum Thema Berufsausübung in Deutschland im Allgemeinen und für sein Berufsfeld im Besonderen, herauszufinden. [[Weiterlesen](#)]

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.

Vorstellung von Materialien und Produkten aus dem IQ NRW Teilprojekt

MEHRSPRACHIGES FACHWÖRTERBUCH FÜR DAS ANERKENNUNGSVERFAHREN



Mehrsprachiges Fachwörterbuch für das berufliche Anerkennungsverfahren wurde aktualisiert und wird neu aufgelegt

Dass eine mehrsprachige Beratung hilfreich und oft notwendig ist, wurde insbesondere durch die Migrations- und Fluchtbewegung in den letzten Jahren nochmals deutlich. Es vereinfacht die Prozesse, minimiert Missverständnisse und führt öfter zu einer erfolgreichen Beratung.

500 mehrsprachige Begriffe im Kontext Anerkennungsgesetz

An diesem Punkt setzt auch das neu veröffentlichte „Mehrsprachige Fachwörterbuch für das berufliche Anerkennungsverfahren“ an. Es dient vor allem als Arbeitsinstrument für die berufliche Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung. Um die Beratung zu vereinfachen und spezifische Wörter adäquat zu übersetzen, wurden ca. 500 Begriffe aus dem Kontext des Anerkennungsgesetzes und der IQ Beratung mehrsprachig übersetzt. Aktuell in die Sprachen Deutsch, Arabisch, Kurdisch und Persisch.

Chronologisch, strukturiert und verständlich

Das Fachwörterbuch ist praxisorientiert und zur einfachen Handhabung konzipiert. Die Nutzung erfordert kein theoretisches Vorwissen und keine vorbereitende Einführung. Die Gestaltung bietet einen chronologisch strukturierten und verständlichen Überblick der Begriffe und Konzepte der Beratung.

Ziel ist es, insbesondere Beraterinnen und Beratern im Bereich der Anerkennung für Neueingewanderte/Geflüchtete ein Arbeitsinstrument an die Hand zu geben, mit dem sie eine bessere Verständigung im Rahmen ihrer Beratung bzw. den fremdsprachigen Ratsuchenden, die ohne eine Übersetzerin oder einen Übersetzer in die Beratung kommen, in der Muttersprache wichtige Begriffe der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung zu vermitteln.

Das Wörterbuch können Sie [hier](#) runterladen.

Offener Beratungstag für Geflüchtete aus den Kreisen Herford/Minden und Umgebung

*Jeden Montag von 9.00 Uhr bis 12 Uhr und jeden Donnerstag von 13.00 -15.30 Uhr im Integration Point Herford und jeden 1. und 3. Montag im Monat im Integration Point Minden zum Thema
 Anerkennung ausländischer Berufs- und Studienabschlüsse*

Im Rahmen des IQ Teilprojekt: „IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden“ wurden von MOZAIK mehrsprachige Informationsblätter entwickelt. Die Infoblätter „Jeden Donnerstag offener Beratungstag in Herford“ und „Jeden 3. Montag im Monat offener Beratungstag in Minden“ können in *Arabisch* und *Englisch* eingesetzt werden. So kann gewährleistet werden, dass die Ratsuchenden ihre Möglichkeiten in Bezug auf das Anerkennungsgesetz in ihrer Herkunftssprache verstehen. [\[Zu den Infoblättern\]](#)

Themenrelevante Linksammlungen

Bundesweit:

Informationen über das bundesweite Förderprogramm "Integration durch Qualifizierung (IQ)"

www.netzwerk-iq.de

Informationsportale zur Anerkennung ausländischer Berufs- und Bildungsabschlüsse:

www.anerkennung-in-deutschland.de

www.anerkennung-in-deutschland.de (Berufliche Anerkennung)

www.anabin.kmk.org

www.kmk.org

Landesweit:

Informationen über das landesweite IQ NRW Programm

www.iq-netzwerk-nrw.de

Regional:

<http://handwerk-owl.de/de/>

www.ostwestfalen.ihk.de

Bielefeld:

www.iq-bielefeld.de

Herford:

www.iq-herford.de

Termine

06.09.17	[Bielefeld] Frauen- und Männerbilder in verschiedenen Kulturen – Wie mit Unterschieden und Gegensätzen umgehen? [Info]
21.09.17	[Bielefeld] Sprachsensibel lehren lernen [Info]
24.09.17	[bundesweit] Interkulturelle Woche [Info]
28.09.17	[Bielefeld] Wege in Arbeit – Möglichkeiten zur Unterstützung geflüchteter Frauen beim Einstieg in den Job [Info]
10.10.17	[Bielefeld] Vom Verstehen und Verstanden werden: Wie kann man Begegnungen positiv gestalten? [Info]
Jeden Mo. und Do. in Herford und jeden 1. und 3. Montag im Monat in Minden	Offener Beratungstag für Geflüchtete zum Thema Anerkennung ausländischer Berufs- und Studienabschlüsse [Infos]

 Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Teilprojektträger und Herausgeber:



MOZAİK gemeinnützige Gesellschaft für interkulturelle
Bildungs- und Beratungsangebote mbH
Herforder Str. 46, D - 33602 Bielefeld

Ansprechpartner:

Dipl.- Ing. Cemalettin Özer (Teilprojektleiter)

Şenol Keser (Öffentlichkeitsarbeit)

Telefon: +49 (0)521 / 329 70 9-0

E-Mail: [oezer\[at\]mozaik.de](mailto:oezer[at]mozaik.de)

www.mozaik.de

Teilprojekthomepage: www.iq-herford.de

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Das Programm wird in den ersten beiden Handlungsschwerpunkten aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA). Der dritte Handlungsschwerpunkt wird aus Bundesmitteln finanziert.

Hinweis:

Der IQ NRW Teilprojekt-Newsletter erscheint alle 3 Monate. Wir würden uns über Ihre Rückmeldungen und Anmerkungen zum Newsletter freuen. Sie können diesen Newsletter gerne an Interessierte weiterleiten

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.